



PNI Escort HP 8500

CB radio & MP3 Player/CB радио и MP3 плейър/CB-Radio & MP3-
Player/Radio CB y reproductor MP3/Radio CB et lecteur MP3/CB rádió és
MP3 lejátszó/Radio CB e lettore MP3/CB-radio & MP3-speler/CB radio i
odtwarzacz MP3/Stacje radio CB si MP3 player



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	19
DE	Benutzerhandbuch	37
ES	Manual de usuario	54
FR	Manuel utilisateur	71
HU	Használati utasítás	88
IT	Manuale utente	104
NL	Handleiding	120
PL	Instrukcja obsługi	137
RO	Manual de utilizare	153

Einführung

PNI Escort HP 8500 ist ein Multifunktionsgerät, das die Funktionen eines CB-Radios und eines MP3-Players mit FM-Funktion enthält.

Besondere Warnhinweise

- ⚠ Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, um Feuer, Verletzungen, Funk- oder Antennenschäden zu vermeiden.
- ⚠ Versuchen Sie nicht, das Radio während der Fahrt einzustellen. Dadurch setzen Sie sich einem Unfallrisiko aus.
- ⚠ Dieses Radio ist für 12V/24V DC Stromversorgung ausgelegt.
- ⚠ Stellen Sie das Radio nicht auf eine übermäßig staubige, feuchte oder instabile Oberfläche.
- ⚠ Schließen Sie die Antenne nicht während der Übertragung an, es besteht Verbrennungs- oder Stromschlaggefahr.
- ⚠ Bitte halten Sie sich von störenden Geräten (wie Fernseher, Generator, etc.).
- ⚠ Trägern von Herzschrittmachern wird empfohlen, während der Übertragung Abstand zur Antenne zu halten und vor allem nicht zu berühren.
- ⚠ Platzieren Sie keine Metallgegenstände in der Nähe des internen elektrischen Teils des Funkgeräts; Stromschlaggefahr.
- ⚠ Vermeiden Sie es, das Radio Temperaturen unter -26 °C und über $+80\text{ °C}$ auszusetzen. Die Temperatur an Bord eines Fahrzeugs kann manchmal $+80\text{ °C}$ überschreiten, was bei längerer Exposition zu irreparablen Schäden am Radio führen kann. Setzen Sie das Radio nicht längere Zeit dem Sonnenlicht aus.
- ⚠ Stellen Sie nichts auf das Radio, es verhindert das Auskühlen.
- ⚠ Prüfen Sie, ob die Fahrzeugbatterie ausreichend geladen ist, um eine schnelle Entladung zu vermeiden.
- ⚠ Es ist wichtig, das Radio vor dem Starten des Motors auszuschalten, um Schäden durch hohe Startspannung zu vermeiden.
- ⚠ Beim Ersetzen der Sicherung müssen Sie eine 2A 250V Typ F Sicherung verwenden. Keine höherwertige Sicherung verwenden.
- ⚠ Wenn ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch aus dem Radio austritt, schließen Sie das Radio sofort.
- ⚠ Senden Sie für längere Zeit nicht, das Radio kann sich erhitzen und Fehlfunktionen verursachen.

Andere Warnungen

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt anschließen oder verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Schließen Sie die Antenne an, bevor Sie das Radio verwenden. Überprüfen Sie das SWR der Antenne vor dem Senden. Ein zu hohes SWR kann zur Zerstörung von Funkterminals führen, internen Komponenten, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.

Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Funkkomponenten. Wenden Sie sich für Reparaturen an ein autorisiertes Servicecenter.

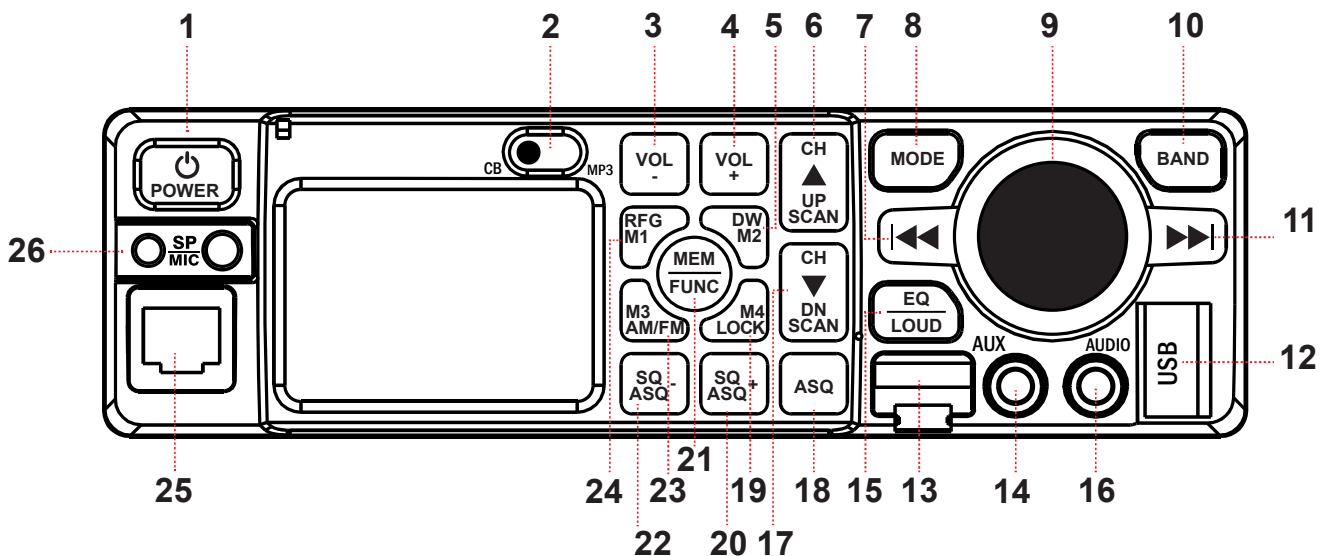
Verwenden Sie ein geeignetes Netzteil, um Brandgefahr zu vermeiden.

Installationsanleitung

Das Radio ist für den Einbau in den 1-DIN-Schacht im Auto vorgesehen. Verwenden Sie zur Installation des Radios die Halterung und das Zubehör im Paket. Die Stützschrauben müssen festgezogen werden, damit das Funkgerät beim Bewegen nicht vibriert. Die Montagehalterung kann über oder unter dem Radio positioniert werden und kann je nach Montageart geneigt werden.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Spannung, mit der das Radio versorgt wird, der vom Hersteller angegebenen ist (12V/24V).

Tasten und Funktionen



	Funktion	Kurz drücken	Lange drücken
1	On/Off		Lange drücken, um das Gerät ein-/auszuschalten
2	CB/MP3	Bewegen Sie den Schalter nach links, um die CB-Funktion zu aktivieren. Bewegen Sie den Schalter nach rechts, um die MP3-Funktion zu aktivieren.	
3	VOL -	CB-Radio-Lautstärkereduzierung	Schnelle Volumenreduzierung
4	VOL +	CB-Radio-Lautstärke erhöhen	Schneller Anstieg der Lautstärke
5	DW/M2	Dual Watch-Aktivierung	Speicher
6	CH UP/SCAN	Kanalnummer erhöhen	Gedrückt halten, um schnell 10 Kanäle nach oben zu scrollen
7	Zurück	Zurück zum vorherigen Lied	Schneller Rücklauf
8	MODE	Wiedergabequelle ändern	
9	PLAY/PAUSE	AUX/USB/Micro-SD-Karte	
10	BAND	Spielpause	
11	Nach vorne	Manuelle Suche nach Radios	Schneller Vorlauf
12	USB-Anschluss	Weiter zum nächsten Lied	
13	Micro-SD-Slot		
14	AUX-Eingang		
15	EQ/LOUD	EQ-Modus aktivieren (POP/LOUD)	
16	AUDIO 3.5mm		

17	CH DN/SCAN	Kanalnummer verringern	Gedrückt halten, um schnell 10 Kanäle nach unten zu scrollen
18	ASQ	SQ/ASQ-Moduswechsel	
19	M4/LOCK	Tastensperre	Speicher
20	SQ/ASQ+	Squelch + Pegelanpassung	Schnelleinstellung des Squelch-Pegels nach oben
21	MEM/FUNC	Funktionen durch Kombination mit anderen Tasten aktivieren	Zugangsmenü
22	SQ/ASQ-	Einstellung der Rauschsperrung -	Squelch-Schnelleinstellung nach unten
23	M3/AM/FM	AM/FM-Modulationsänderung	Speicher
24	RFG M1	Aktivierung der HF-Verstärkung	Speicher
25	RJ45-Mikrofonbuchse		
26	Anschluss für Headset mit Mikrofon		

Verwenden des Geräts im CB-Modus

CB-Funk ein-/ausschalten

- Bewegen Sie die CB/MP3-Taste nach links, um in den CB-Modus zu wechseln.
- Halten Sie die POWER-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten.

- Der Bildschirm leuchtet auf und zeigt kurz die aktuelle Norm (EU, EG usw.) an, danach bleibt er im Standardanzeigemodus mit der Kanalnummer und den aktiven Funktionen.

Hinweis: Ab Werk ist das CB-Radio auf EU-Standard voreingestellt.

- Halten Sie die POWER-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

CB-Radio-Lautstärkeregler

- Drücken Sie kurz VOL- oder VOL +, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern. 25 Lautstärkestufen stehen zur Verfügung.
- Halten Sie die Taste VOL- oder VOL + gedrückt, um die Lautstärke schnell zu erhöhen oder zu verringern.
- Die aktuelle Lautstärke wird auf dem Bildschirm angezeigt.



CB-Kanalauswahl

- Drücken Sie kurz die Taste CH UP SCAN oder CH DN SCAN, um den CB-Kanal zu ändern.
- Drücken Sie lange CH UP SCAN oder CH DN SCAN, um den CB-Kanal schnell zu ändern.
- Der aktuelle Kanal wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Squelch-Pegel anpassen

- Drücken Sie kurz die ASQ-Taste, um in den SQ-Modus zu wechseln.
- Das SQ-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.

- Drücken Sie kurz die Taste SQ/ASQ- oder SQ/ASQ +, um den Squelch-Pegel zu ändern.
- Der ausgewählte Squelch-Pegel wird in der oberen rechten Ecke des Bildschirms angezeigt.
- Es stehen 28 Stufen von 00 bis 28 zur Verfügung. Auf Stufe 00 ist die Rauschsperrung vollständig geöffnet. Wenn die Anzahl der Stufen ansteigt, werden nur die stärksten Signale empfangen.

Tipp: Stellen Sie die Rauschsperrung so ein, dass das Hintergrundrauschen verschwindet.



Automatische Anpassung des Squelch-Pegels

- Drücken Sie kurz die ASQ-Taste, um in den ASQ-Modus zu wechseln.
- Das ASQ-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.
- Drücken Sie kurz die Taste SQ/ASQ- oder SQ/ASQ +, um den Squelch-Pegel zu ändern.
- Der ausgewählte Squelch-Pegel wird in der oberen rechten Ecke des Bildschirms angezeigt.
- Es stehen 5 Stufen von 01 bis 05 zur Verfügung. Auf Stufe 00 ist die Rauschsperrung maximal geöffnet. Wenn die Anzahl der Stufen ansteigt, werden nur die stärksten Signale empfangen.

Tipp: Stellen Sie die Rauschsperrung so ein, dass das Hintergrundrauschen verschwindet.



Wählen Sie AM/FM-Modulation

- Drücken Sie die Taste M3/AM/FM, um die Modulation zwischen AM und FM umzuschalten.
- Das der ausgewählten Modulation entsprechende Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Hinweis: Wenn die im Radio ausgewählte Regel keine AM-Modulation unterstützt, hat das Drücken der Taste M3/AM/FM keine Wirkung. Wenn Sie zu AM wechseln möchten, ändern Sie zuerst die Regel. Überprüfen Sie die Tabelle der Bänder und Frequenzen am Ende des Handbuchs.

Tastensperrfunktion

- Drücken Sie lange auf die Taste M4/LOCK, um die Tastensperrfunktion zu aktivieren.
- Das LOCK-Symbol erscheint auf dem Bildschirm.
- Drücken Sie erneut lange die Taste M4/LOCK, um die Tastensperre zu deaktivieren.



Dual Watch Funktion (Überwachung von zwei Kanälen gleichzeitig)

- Drücken Sie kurz die Taste DW/M2, um die Dual Watch-Funktion zu aktivieren.
- Drücken Sie lange die Taste DW/M2, um die Dual-Watch-Funktion einzustellen

Kanalsuchlauffunktion

- Drücken Sie die Taste MEM/FUNC + CH UP SCAN oder MEM/FUNC + CH DN SCAN, um die Kanalsuchfunktion zu aktivieren.
- Das SC-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.
- Die Kanäle beginnen in der von der ausgewählten Taste vorgegebenen Richtung zu scrollen (CH UP SCAN oder CH DN SCAN).
- Der Suchlauf stoppt, wenn das Funkgerät ein Signal empfängt oder wenn Sie die PTT-Taste drücken.



Kanalspeicherfunktion

- Stellen Sie das Radio ein und wählen Sie den Kanal aus, den Sie speichern möchten.
- Drücken Sie kurz die Taste MEM/FUNC, gefolgt von langem Drücken der Taste RFG/M1 (um in den M1-Speicher zu speichern).
- Das M1-OK-Symbol erscheint eine Sekunde lang auf dem Bildschirm.
- Alle Kanaleinstellungen (Modulation, Norm, Kanalnummer, Frequenzhub, Sendeleistung) werden in diesem Speicher abgelegt.
- Wiederholen Sie den Vorgang und ändern Sie die Speichertaste (DW M2 für Speicher 2, M3 AM/FM für Speicher 3 und M4 LOCK für Speicher 4), um andere Kanäle in diesen Speichern zu speichern.



Um einen Speicher abzurufen, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie kurz die Taste MEM/FUNC und anschließend kurz die Taste RFG/M1 (zum Aufrufen des M1-Speichers) oder DW M2 (zum Aufrufen des M2-Speichers) oder M3 AM/FM (zum Aufrufen des M3-Speichers) oder M4 LOCK (um den M4-Speicher aufzurufen).

Um den Speichermodus zu verlassen, drücken Sie kurz die Taste CH UP SCAN oder CH UP SCAN.

Anmerkungen:

1. Wenn Sie sich auf einem bestimmten Speicher befinden (M1, M2, M3 oder M4), können Sie das Band, die Modulation oder die Abweichung (DW) ändern, aber diese Informationen werden nicht gespeichert.
2. Wenn Sie einen bestimmten Speicher aufrufen, aber keine Informationen in diesem Speicher gespeichert sind, wird das NC-Symbol auf dem Bildschirm angezeigt.
3. Um einen Speicher zu löschen, geben Sie diesen ein (zB durch kurzes Drücken von MEM/FUNC + RFG/M1). Drücken Sie dann erneut kurz die Taste MEM/FUNC und anschließend 3 Mal kurz die Taste RFG/M1. Auf dem Bildschirm erscheint kurz das Symbol NC (Speicher leeren).



Die Speisekarte

- Drücken Sie lange auf die MEM/FUNC-Taste, um auf das Menü mit zusätzlichen Einstellungen zuzugreifen: Tastenton, automatische Abschaltung, HF-Verstärkungspegelinstellung, HF-Verstärkung automatisch, Farbwechsel der Bildschirmbeleuchtung.
- Drücken Sie im Menü kurz die Taste MEM/FUNC, um durch die zusätzlichen Einstellungen zu navigieren, und drücken Sie die Tasten CH UP SCAN oder CH DN SCAN, um durch die Optionen einer Einstellung

zu navigieren.

Tastenton (BP)

- Halten Sie die MEM/FUNC-Taste gedrückt.
- Das erste angezeigte Menü ist BP (Beep-Taste).
- Drücken Sie die Tasten CH UP SCAN oder CH DN SCAN, um zwischen OFF (ohne Beep-Tasten) und ON (mit Beep-Tasten) umzuschalten.
- Drücken Sie kurz die Taste MEM/FUNC, um zum nächsten Menü zu gelangen, oder drücken Sie die Taste MEM/FUNC oder PTT lange, um die Einstellungen zu speichern und das Menü zu verlassen.



Auto EIN (AUT)

- Halten Sie die MEM/FUNC-Taste gedrückt.
- Drücken Sie erneut kurz die Taste MEM/FUNC, um in das AUT-Menü (AUTO ON) zu gelangen.
- Drücken Sie die Tasten CH UP SCAN oder CH DN SCAN, um zwischen OFF (Autostart aus) und ON (Autostart ein) umzuschalten.

Hinweis: Wenn Sie diese Funktion auf ON stellen, schaltet sich das Radio nach dem Einschalten ein (wenn das rote Kontakt- + ACC-Kabel in der ISO-Buchse mit dem Kontakt verbunden ist). Wenn Sie diese Funktion auf OFF stellen, müssen Sie die POWER-Taste am Radio drücken, um das Radio einzuschalten

- Drücken Sie kurz die Taste MEM/FUNC, um zum nächsten Menü zu gelangen, oder drücken Sie die Taste MEM/FUNC oder PTT lange, um die Einstellungen zu speichern und das Menü zu verlassen.



RF Gain (RF)

- Halten Sie die MEM/FUNC-Taste gedrückt.
- Drücken Sie zweimal kurz die Taste MEM/FUNC, um in das Menü RF (RF Gain) zu gelangen.
- Drücken Sie die Tasten CH UP SCAN oder CH DN SCAN, um die RF-Gain-Funktion zu deaktivieren (Option OFF wählen) oder den RF-Gain-Pegel zu ändern (6 Stufen sind verfügbar, 01 bis 06).
- Drücken Sie kurz die Taste MEM/FUNC, um zum nächsten Menü zu gelangen, oder drücken Sie die Taste MEM/FUNC oder PTT lange, um die Einstellungen zu speichern und das Menü zu verlassen.

Hinweis: Sie können schnell auf das RF-Gain-Menü zugreifen, indem Sie kurz die RFG/M1-Taste drücken.



Automatisch RF Gain (ARF)

- Halten Sie die MEM/FUNC-Taste gedrückt.
- Drücken Sie die MEM/FUNC-Taste dreimal kurz, um in das ARF-Menü (Auto RF Gain) zu gelangen.
- Drücken Sie die Tasten CH UP SCAN oder CH DN SCAN, um zwischen OFF (Auto RF Gain aktiv) und ON (Auto RF Gain aktiv) umzuschalten.
- Drücken Sie kurz MEM/FUNC, um zum nächsten Menü zu gelangen, oder drücken Sie lange die MEM/FUNC- oder PTT-Taste, um die Einstellungen zu speichern und das Menü zu verlassen



Hintergrundbeleuchtung des Farbbildschirms (BLC)

- Halten Sie die MEM/FUNC-Taste gedrückt.
- Drücken Sie die MEM/FUNC-Taste viermal kurz, um in das BLC-Menü (Hintergrundbeleuchtungsfarbe) zu gelangen.
- Drücken Sie die Tasten CH UP SCAN oder CH DN SCAN, um die gewünschte Farbe auszuwählen. 7 Farben stehen zur Verfügung (Blau, Rot, Violett, Grün, Cyan, Gelb, Hellblau) plus die OFF-Funktion (keine Hintergrundbeleuchtung).
- Drücken Sie kurz die Taste MEM/FUNC, um zum nächsten Menü zu gelangen, oder drücken Sie die Taste MEM/FUNC oder PTT lange, um die Einstellungen zu speichern und das Menü zu verlassen.



So ändern Sie den Standard

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Halten Sie die Tasten PTT und CH DN SCAN gleichzeitig gedrückt, während Sie das Gerät neu starten (langes Drücken der POWER-Taste).
- Die eingestellte Regel wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Hinweis: Ab Werk ist das CB-Radio auf EU-Standard voreingestellt.

- Verwenden Sie die Tasten CH UP SCAN oder CH DN SCAN, um den

Standard (Band) zu ändern.



Hinweis: Siehe die Tabelle der Bänder und Frequenzen am Ende des Handbuchs.

Zurücksetzen

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Halten Sie die Tasten VOL + und CH UP SCAN gleichzeitig gedrückt, während Sie das Gerät neu starten.
- Das Gerät wird auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Verwenden des Geräts im MP3-Player-Modus

Schalten Sie den MP3-Player ein/aus

- Bewegen Sie den CB/MP3-Schalter nach rechts, um in den MP3-Modus zu wechseln.
- Halten Sie die POWER-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
- Der Bildschirm leuchtet auf und zeigt kurz das FM ON-Symbol und die Radiofrequenz an.
- Halten Sie die POWER-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

Lautstärkeregelung für MP3-Player

- Drehen Sie die Haupttaste auf der rechten Seite der Frontplatte nach links oder rechts, um die Lautstärke auf das gewünschte Niveau einzustellen.

Wählen Sie die Wiedergabequelle

- Drücken Sie die MODE-Taste, um zwischen den Modi zu wechseln: BT (Bluetooth), USB, SD, FM (FM-Radio).

Hinweis: Wenn Sie keinen USB-Stick oder keine Micro-SD-Karte in den Player eingesteckt haben, können Sie nicht in diese Modi wechseln.

USB-Modus

- Stecken Sie einen USB-Stick in den Player.
- Drücken Sie die MODE-Taste, um den Player in den USB-Modus zu schalten.
- Auf dem Bildschirm werden MP3-ON- und USB-Symbole angezeigt.
- Drücken Sie die Tasten **◀◀** oder **▶▶**, um durch die Lieder zu navigieren.
- Drücken Sie die Lautstärketaste, um die Wiedergabe eines Songs zu unterbrechen und fortzusetzen.

Hinweis: In jedem Modus wechselt der Player durch Einstecken eines USB-Sticks automatisch in den USB-Modus.



SD-Modus

- Legen Sie eine Micro-SD-Karte (FAT32-Format) in den Player ein.
- Drücken Sie die MODE-Taste, um den Player in den TF-Modus zu schalten.
- Auf dem Bildschirm werden MP3-ON- und TF-Symbole angezeigt.
- Drücken Sie die Tasten **◀◀** oder **▶▶**, um durch die Lieder zu navigieren.
- Drücken Sie die Lautstärketaste, um die Wiedergabe eines Songs zu unterbrechen und fortzusetzen.

Hinweis: In jedem Modus wechselt der Player durch Einlegen einer Micro-SD-

Karte automatisch in den SD-Modus.



FM-Modus

- Drücken Sie die MODE-Taste, um den Player in den TF-Modus zu schalten.
- Die FM-ON-Symbole und die Radiofrequenz werden auf dem Bildschirm angezeigt.
- Drücken Sie die BAND-Taste, um manuell nach einer anderen Radiofrequenz zu suchen.



Bluetooth-Modus

- Drücken Sie die MODE-Taste, um den Player in den BT-Modus (Bluetooth) zu schalten.
- Das BT-ON-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.
- Schalten Sie Bluetooth auf Ihrem Mobiltelefon ein.
- Suchen Sie nach Bluetooth-Geräten in der Nähe.
- Wählen Sie aus der Liste der gefundenen Geräte „PNI-HP-8500“ und melden Sie sich an.
- Sie können jetzt Audiodateien von Ihrem Telefon auf dem Audiosystem des Autos wiedergeben.



Technische Spezifikationen

CB-Funk	
Modulation	AM/FM
Frequenzbereich	26.965 - 27.405
Häufiger Fehler	±300 Hz
Versorgungsspannung	12 V/24 V
Maße	180 x 160 x 52 mm
Frequenzsteuerung	PLL-Synthesizer
Arbeitstemperatur	-26°C ~ +80°C
Verbrauch	TX: 4W max. 2 A RX: SQ offen max. 0,7 A
Antennenanschluss	UHF, SO-239
Übertragung	
Emissionsleistung	max. 4 W AM/FM
Hintergrundgeräuschemissionen	< 4W(-54 dBm)
Frequenzgang	300-3000 Hz
Verzerrung des Modulationssignals	<8%
Impedanz	50 Ohm
Rezeption	
Empfindlichkeit	0.25uv@12dB
Bild ablehnen	70 dB
Nachbarkanal ablehnen	60 dB
Rauschsperr	< 1µV
Audioausgang	max. 40W
Häufige Antwort	300 - 3000 Hz

MP3-Player	
Micro-SD-Kartensteckplatz	max. 32Gb
Unterstützte Audiodateien	MP3,WMA,APE,FLAC, AAC,MP4,M4A,WAV,AIF
UKW-Frequenz	87.5 – 108.0
UKW-Radioverzerrung	<5%
Bluetooth	Ja
Maximale Bluetooth-Kommunikationsentfernung	10 Meter